



Pour publication immédiate : 4 janvier 2012

LE GOUVERNEUR CUOMO ANNONCE LA FIN DES PROJETS DE RENOVATION MAJEURS DU CAPITOLE DE L'ETAT DE NEW YORK

Les projets terminés portent sur la rénovation de la Salle des Gouverneurs, la réouverture de la verrière de l'Assemblée, et l'installation d'objets historiques dans tout le Capitole

Des expositions de qualité du nouveau musée borderont les allées du Capitole et rendront les objets historiques les plus précieux accessibles à tous les New Yorkais

Le Gouverneur de l'État de New York Andrew M. Cuomo a annoncé aujourd'hui la fin des projets de rénovation majeurs du Capitole de l'Etat de New York, ainsi que l'installation d'expositions de musée de qualité dans le bâtiment, présentant de nombreux objets historiques jamais encore dévoilés au public, qui racontent l'histoire de New York. Le Gouverneur Cuomo a commémoré l'évènement par une cérémonie d'inauguration dans la Salle de réception du Gouverneur, avec le dévoilement de la restauration de la verrière de l'Assemblée.

« La rénovation du Capitole est le symbole de nos efforts pour rétablir la confiance et la performance dans notre gouvernement d'état », a déclaré le Gouverneur Cuomo. « Le Capitole était autrefois un symbole reluisant de la démocratie, mais des années de négligence l'ont dégradé. Le bâtiment a maintenant été remis à neuf en avance sur le planning et à moindre coût pour les contribuables. Notre Capitole sera désormais à nouveau un phare pour tous les New Yorkais, les accueillant pour participer à leur gouvernement d'état - présent, passé et futur. »

L'an dernier, le Gouverneur Cuomo annonçait une accélération significative du projet de rénovation du Capitole, qui mettait fin aux travaux des années en avance sur le planning. Initialement, le projet de restauration était prévu pour durer 14 ans avec un achèvement des travaux en juillet 2014, mais avec la révision du calendrier par le Gouverneur, les travaux sont prévus pour s'achever de manière substantielle à l'automne 2012. Le nouveau plan du Gouverneur a réduit également les coûts du projet de 2,3 millions de dollars.

Le Représentant de la majorité du Sénat, Dean G. Skelos a déclaré : « En seulement un an, nous avons rétabli la confiance de la population dans le gouvernement et prouvé qu'Albany fonctionne en étant redevable envers les contribuables de New York et leurs familles. Et, grâce au leadership et la vision du Gouverneur Cuomo, la restauration physique du Capitole est maintenant terminée -- en avance sur le planning et dans le budget. Cette annonce découle de nos nombreux succès et une fois de plus, montre ce que nous pouvons accomplir en collaborant ensemble. Au nom de mes collègues du Sénat, j'espère encore de nombreuses bonnes choses dans l'année à venir. »

Le Porte-parole de l'Assemblée, Sheldon Silver, a déclaré : « Le Capitole de l'Etat de New York est une véritable structure historique. Les lois historiques qui ont changé la vie des New Yorkais, et de tous les Américains, ont été débattues dans ces salles. Je félicite le Gouverneur Cuomo pour faire de la rénovation du Capitole, et du dévoilement de la magnifique verrière de l'Assemblée, une priorité. Les générations de New Yorkais qui visitent le Capitole peuvent désormais apprécier ses trésors. »

Le Commissaire du Bureau des Services Généraux, RoAnn Destito, a déclaré : « L'engagement du Gouverneur Cuomo pour restituer le gouvernement d'état à la population est évident avec la superbe rénovation du Capitole. C'est un honneur pour notre agence de participer à la restauration de ce magnifique bâtiment accessible à tous les New Yorkais et de servir d'intendants des objets historiques qui y sont exposés. »

Harold Holzer, Senior Vice Président du Musée des Arts Métropolitain et conseiller-expert pour la rénovation de la Salle des Gouverneurs, a déclaré : « Les peintures de la Salle des Gouverneurs ont longtemps mérité d'être exposées à la hauteur de leur importance artistique et historique, pour être à nouveau admirées dans le contexte des leaders qu'elles mettent en scène. Le leadership du Gouverneur Cuomo en reconcevant la Salle des Gouverneurs rendra enfin les fresques plus accessibles au public en leur donnant du sens. Je remercie la communauté du musée local pour sa contribution importante à cette nouvelle installation et interprétation, en particulier Mark Schaming du Musée d'Etat, Tammy Kane Groft de l'Institut des Arts d'Albany, l'architecte du Capitole, James Jamieson, l'archiviste d'Etat, Christine Ward, et Matthew Bender de la Commission de l'Etat de New York sur la Restauration du Capitole. »

Matthew Bender IV de la Commission de l'Etat de New York sur la Restauration du Capitole a déclaré : « La Commission du Capitole félicite le Gouverneur Cuomo pour poursuivre la rénovation énergétique de ce monument historique national. La commission félicite le Gouverneur pour réaliser son objectif de réouvrir le Capitole au public et de redonner vie à ce bâtiment historique. Les portraits nouvellement réinstallés dans la Salle des Gouverneurs, avec une luminosité améliorée, de nouvelles marques et de nouveaux objets historiques du Musée d'Etat de New York, serviront à améliorer l'expérience des visiteurs. La verrière et les escaliers fraîchement restaurés et réouverts sont également des exemples de l'engagement du Gouverneur Cuomo à terminer la rénovation des espaces publics principaux du Capitole pour la joie des citoyens de New York cette année et dans l'avenir. »

La liste suivante est le programme partiel des nouvelles expositions du Capitole de l'Etat de New York et de l'Empire State Plaza. La liste exhaustive est disponible à <http://hallofgovernors.ny.gov>.

EXPOSITIONS DU CAPITOLE

Salle des Gouverneurs

La Salle historique des Gouverneurs au deuxième étage du Capitole a été rénovée pour en faire un lieu plus accueillant, avec du sens, pour le public et les groupes scolaires qui la visitent. La Salle, qui offre le seul accès aux nombreux bureaux de la Chambre Exécutive, notamment le Bureau du Gouverneur, est ornée des portraits des anciens gouverneurs de l'Etat de New York.

La Salle des Gouverneurs comporte :

- De nouveaux portraits et la chronologie historique : De nombreux portraits d'anciens gouverneurs qui manquaient à la collection ont été restaurés et exposés dans la Salle des Gouverneurs, dont celui des Gouverneurs John Jay et William Seward. De plus, tous les portraits de la Salle des Gouverneurs ont été réorganisés pour être exposés chronologiquement, avec la biographie de chacun des gouverneurs sous chaque portrait, et une chronologie a été installée sur les murs de la Salle pour fournir le contexte historique.
- Nouveau site web : Un nouveau site – <http://hallofgovernors.ny.gov> – a été créé avec des informations historiques supplémentaires. Le site web est accessible depuis les Smartphones, offrant une promenade autour de la Salle des Gouverneurs et permettant aux visiteurs d'écouter des extraits de discours et visualiser des documents écrits par les anciens gouverneurs tout en visitant la galerie.
- Des objets historiques supplémentaires : La Salle présente des documents mettant en scène l'Etat de New York à ses débuts, notamment :
 - Une copie de la première constitution de l'état de 1777
 - Une lettre de George Washington exprimant sa confiance envers le Général George Clinton en 1777
 - Des documents concernant l'abolition de l'esclavage
 - Des objets historiques de nombreux gouverneurs exposés dans la Salle, dont Samuel Tilden, Grover Cleveland, Theodore Roosevelt, Al Smith, Franklin Roosevelt, Nelson Rockefeller, et Hugh Carey
 - Une copie de l'Association Générale de 1775, une déclaration de révolution sur l'intention de former un nouveau gouvernement, émise un an avant la Déclaration de l'Indépendance.

Salle de réception du Gouverneur

Communément connue sous le nom de Salle de Guerre, pour ses fresques de plafond saisissantes, cet espace au deuxième étage expose désormais plusieurs merveilles qui racontent les débuts de l'histoire de l'Etat de New York. L'exposition comprend :

- Un canon en bronze datant de 1630
- Une exposition sur l'évolution du Grand Sceau de l'Etat, qui a subi plusieurs changements depuis sa création en 1777
- Des objets historiques associés au Gouverneur DeWitt Clinton et à la construction du Canal Erie, dont le casque original utilisé par le Gouverneur Clinton pour ouvrir le canal en 1825
- Des modèles de la *Victorine*, un gréement de la rivière Hudson River construit en 1848, et la *Demi-Lune*, un navire d'exploration néerlandais dirigé par Henry Hudson en 1609.

Salle des drapeaux

La salle des drapeaux au premier étage, qui a abrité longtemps de nombreux drapeaux des batailles de l'état, comporte maintenant des exemples prééminents de l'attirail militaire historique datant d'avant la Guerre Civile à nos jours. Les objets comprennent des uniformes militaires, des couvre-chefs, casques, citations et honneurs.

Exposition sur l'incendie du Capitole

Une exposition des objets associés à l'incendie de 1911, qui a dévasté le Capitole est située au premier étage, juste après la Salle des drapeaux.

Escaliers de l'Assemblée

Le clou du quatrième étage, la restauration de la verrière et des escaliers de l'Assemblée à la hauteur de leur magnificence originale de 1879. La restauration a recréé les peintures murales complexes, réalisées au pochoir et à la main, rouge et or, et reconstruit les sculptures complexes en pierre et maçonnerie. La restauration a impliqué de retirer les éléments d'une rénovation des années 1940, qui avaient pratiquement détruit le haut des escaliers.

La rénovation des escaliers du Sénat est la dernière majeure partie de la restauration du Capitole. Ce projet était prévu pour se terminer en juillet 2014, mais avec la révision du calendrier par le Gouverneur, les travaux sont prévus pour s'achever fin 2012.

Salon de l'Assemblée

L'histoire de l'Assemblée de l'Etat de New York est racontée au-travers de :

- L'exposition des lois historiques sur le vote des femmes, la réforme des pratiques du travail et de l'emploi et la création de la Réserve du Niagara, le parc d'état le plus ancien de la nation
- Des documents concernant la Commission des enquêtes dans les usines, établie à la suite de l'incendie de l'usine Triangle Shirtwaist
- Une horloge qui était suspendue à l'origine dans la Chambre de l'Assemblée vers 1835

Salon du Sénat

Les objets historiques représentant les contributions historiques du Sénat de l'Etat de New York comprennent :

- Un buste et des documents du Sénateur d'Etat et Gouverneur Governor William H. Seward
- De nombreux objets associés à Philip Schuyler, un membre du premier Sénat d'Etat
- Un bureau de la Chambre du Sénat de la fin du dix-neuvième siècle

Salon State Street

Le salon State Street présente des objets à la mémoire du Président Ulysses S. Grant, dont le corps est exposé au public dans le Capitole suite à son décès en 1885. Des objets du salon comprennent un buste du Président Grant et des photographies historiques de cet événement solennel.

Exposition juridique

Une exposition de documents historiques juridiques est située au deuxième étage à l'extérieur de la salle connue actuellement sous le nom de la Salle Bleue, qui abritait la Cour d'Appel en 1883. L'exposition comprend des objets associés à des hommes et femmes de loi comme James Kent, Robert R. Livingston, Benjamin N. Cardozo, Learned Hand, Robert H. Jackson, George Bundy Smith, et Judith S. Kaye.

1861: Drapeaux et bannières pour la gloire

Cette exposition à l'entrée Est du salon au deuxième étage commémore le 150ème anniversaire du début de la Guerre Civile en présentant huit drapeaux historiques de la Collection des drapeaux des batailles de l'Etat de New York, datant du début de la guerre en 1861. L'exposition

rend hommage aux 100 000 soldats de l'Empire State qui ont combattu sous les drapeaux pendant la Guerre Civile.

Association des Correspondants Législatifs (LCA)

Située entre les Chambres du Sénat et de l'Assemblée au troisième étage, l'exposition LCA présente des objets historiques d'anciens journalistes renommés qui ont couvert le gouvernement d'état.

EMPIRE STATE PLAZA, NIVEAU CONCOURSE

Véhicules de premiers secours et des forces de l'ordre

De nombreux véhicules, similaires à ceux utilisés pour les secours d'urgence et efforts de reprise dans les communautés de l'état suite aux tempêtes dévastatrices de l'été 2011, sont exposés. Ils comprennent un bateau Zodiac utilisé dans de nombreuses situations de secours et un véhicule Humvee utilisé pour déplacer les troupes et les approvisionnements.

Collection sur les transports

Une exposition éclectique sur les modes de transport historiques offre aux visiteurs une première impression de certaines merveilles des transports étatiques, dont :

- la limousine exécutive du Gouverneur Nelson Rockefeller
- Une Packard Phaeton de 1932
Une rare Pierce-Arrow type 43 de 1931
- Un bateau pour visiter l'Adirondack
- Plusieurs wagons commerciaux historiques

Police d'Etat

La Police de l'Etat de New York sert la population de New York depuis 1917. Cette collection présente des objets caractéristiques de son passé d'une grande richesse, dont :

- Une moto Harley Davidson Electra-Glide de 1966
- Des uniformes et boucliers
- Un chapeau iconique Stetson
- Un véhicule de la Police d'Etat Plymouth Fury de 1973, utilisé pour les patrouilles et opérations de routine à l'intérieur de l'état

A L'EXTERIEUR DU CAPITOLE

Patinoire de l'Empire State Plaza

La patinoire est désormais ré-ouverte pour la première fois depuis l'hiver 2007-2008. La patinoire offre du patinage gratuit tous les jours de 11h00 à 20h00. Un service de location de patins à glace, un service complet de bar, et un vestiaire sont proposés sur le site.

AUTRES INFORMATIONS

French

Une liste des nouvelles expositions et activités au Capitole de l'Etat de New York et l'Empire State Plaza est disponible sur <http://hallofgovernors.ny.gov>. Le capitol est ouvert jusqu'à 19h en semaine et une heure après la fin des sessions les jours de réunion de l'Assemblée. Des visites sont organisées pour le public du Lundi au Vendredi à 10h00, 12h00, 14h00, et 15h00. Les réservations en ligne pour les visites de groupes de dix personnes ou plus sont à effectuer sur le site : www.ogs.ny.gov.

Le premier jour de son intronisation le 1er janvier 2011, le Gouverneur Cuomo a promulgué un décret pour réouvrir la Salle des Gouverneurs au public après qu'elle ait été fermée depuis 1995. Le même jour, le Gouverneur Cuomo a également ordonné la suppression des barrières qui étaient installées le long du Capitole sur State Street.

###

*Des informations supplémentaires sont disponibles sur www.governor.ny.gov
Etat de New York | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418*